

UN CAMBI
D' HABITASIÓ

Antonio Viroque Samper



Número 194

Prèu: **15** sèntims



El Cuento del Dumenche

SEMANARI LLITERARI ILUSTRAT

Director literari: VISÈNT M. CARCELLER

Director artístic: E. PERTEGÁS

Redacció y Administració:

PLASA DE LA REINA, NÚM. 14

Suscripció fóra de Valencia:

1'50 PESETES TRIMESTRE

UN CAMBI D' HABITASIÓ

CHOGUET BILINGÜE EN UN ACTE Y EN PRÓSA

ORICHINAL DE

Antonio Virosque Samper



Estrenat en gran éxit en el "Saló Novetats" de Valencia, el
día 6 de Mars 1916, per la companyia del popular Manolo Taberner



A Tónico Virosque:

¿Qué millor qu' un fill, pót dispensar les faltes d' un pare?
Pensant en esta condició te dedique esta póbra obreta,
convensut de que tú la aseparás en el mateix cariño que yo
te la dedique, y pasarás per alt les faltes que puga tindre,
prenint en conter qu' en esta dedicatória va un afectuós y
cariños abrás del que més te vól en este món,

EL TEU PARE.

REPARTO

PERSONACHES

INES.
CARMELO
RICARDO

PERSONACHES

EL DOCTOR SEGURA
UN SERENO

La acció en Valencia.—En nóstres díes.—En l' invérn.—Entre dos y tres del mati

ACTE ÚNIC

Saleta ben arreglá, y en cara que en poquets móbles algo en desórde. En primer terme de la dreta pórtia de balcó en cortines. En según terme, la pórtia d' entrá del carrer. En el fondo del foro un llit, en cortinaches també. Dos pórties a la esquérta, en primer y según terme. Casi davant de la primera esquérta una tauleta, no molt gran, de escribanía, en tinter, ploma, papers, y algúns llibres. Davant y casi mirant al públic un silló. Entre la pórtia de entrá y el fo re ~~abón está el lli, una cómoda,~~ en la seua clau. Damunt de ésta una palmatoria. Damunt de la taula escribanía una caixeta de mistos. Cortinaches en totes les pórties. Alfombra

ESSENA PRIMERA

CARMELO, *entrant, según de la dreta afosques. Porta gabán y sombrero dur de color de café*

Carmelo. Pues señor, gracias a Deu, que ya estem en casa! Cuidao, que fa una nit pea fer mantecao, de primera. Re-Cristo, y quin fret! Tant calentet que estaba en el Saló Kursal, ouint cantar a totes aquelles chicótes!.. Ché, que gorgoritos, y quin modo de menchar les caderes!... Ay!... De allí al sé! *Rechirantse les bolchaques*. Qué auré fet els mistos?... Pero, ara que m' enrecórde, si me s' acabaren. Per póc me trenque els nasos al puchar la ascala. *Buscant afosques*. Ara donaría yo un quinet per una caixeta de mistos... Y al mateix temps, no me convé ensendrer llum; perque perilla que se desperte la meua dóna, y tingam sermó. Yo li he dit que anaba al café un momento, pero al pasar per el Kursal, no he pogut resistir la tentasió de entrar un moment no més, pero, caballers! alló están golós, que si me descuide, allí me se fa de día. Ara, que en tot cas que Huisa de pronte se despertara, li diría que son les... onse.

Veu del sereno.

Dins. Las dos, y cuarto, nublado!

Carmelo. Ma quin atre animal!... Hóme, yo no sé per que han de cantar l' hóra els serenós? No tenim als vichilants? El que vullga saber l' hóra qu' es compre un rellónche! En fí, a despullarse, y al llit!... Gracias a que la meua dóna me l' haurá calfat... A no ser, que com está en el estat... en que está, y cóm m' en anat disputant en ella, s' en hacha anat a dormir al atre cuarto... Asó sería lo més mal, perque me tindría que ficar en el llit yo asóles, que estará com una nevera. Pero per atre puesto vindría de perilla, perque aixina no sabria a l' hóra que vinc.

Veu del sereno.

Dins. Las dos y media, lloviendo!

Carmelo. Pos el tío bruto eixe se coneix que té el punt pea cantar l' hóra baix de ixe balcó!.. En fí, busquem el llit... *Buscantlo a palpes*. Che, asó qu' es!... Ahón está este llit?... *Palpant*. Asó es la cómoda!... Ya estic desorientat!... Che, Carmelo, serenat!... *El tróba*. Ah, vamos, ya el tinc!... *Palpant*. Pero, res; chelat com la neu. Esta es la nit que em quede com un rave. Pero no hiá remey. Qué llástima! Ay! Aquelles chicótes que eren capás de fer suar a un ruso en el més de Nadal, encara que fóra en la Siberia!... En fí... pasénsia!

Se va despullant, y deixa la róba damunt de una cahira que aurá dins de la alcóba, menos els pantalóns que els deixarà damunt de un atra cahira a la part de fóra.

Veu del sereno.

Dins. Las dos y tres cuartos, nevando!

Carmelo. Alsa, alsa! El rellónche de eixe sereno va com el temps. En un instantet, mich' hóra; y en mich' hóra, nublado, lloviendo y nevando. Este sereno no tindria preu pea fer un calandari...

Va deixant tot com queda indicat. Les botes baix del llit.

Vaya, manco rahons, y al llit!... *Se fica en el llit*. Uy!... Che, que chelat!... Ara no més falta que me póse a ensomiar fórt, y que vinga Huisa y em pille dien alló de...

Olé tu mare, chiquilla!
Bendita sea tu gracia!

Pero, no pensem en estes còses. Serà lo millor... Aaaaah!...
Badallant. Che, y que són tinc!...

Se chita canturrechant paraules entrecortaes. El sombrero posat.
 Ay, Soleá, Soleá!... Viva esa grasia gitana!... Huisa!... Huise-
 ta!... Huisaaaa!...

Queda completamen dormit del tot. Pausa curta hasta la entrà de Ricardo e Inés.

ESSENA II

CARMELO dormint. INÉS y RICARDO, éstos per la segón esquerra. Venen del teatro. En abrigos.

Ricardo entra davant, en un misto ensés, y ensén la palmatória que hiá damunt de la cómoda. Van de rigurós invérn.

Ricardo. Vamos, ya estem en casa!

Inés. Ay, gracias a Deu!

Ricardo. Crec qu' estarás contenta, y que t' haurá agradat la funsió!

Inés. Sí que m' ha agradat, hôme Lo que no m' ha paregut bé, ha segut el teu capricho de anar esta nit al Prinsipal, habense mudat de casa este matí. Mira tot está per lo mich.

Ricardo. No 't preocupes, Inés. Demá s' alsem, y en un instantet tot arreglat.

Inés. Sí, sí; en un instantet...

Ricardo. Pero, filla; si total tenim quatre trastos!

Inés. Els presisos pera uns resient casats.

Ricardo. Aixó si. Pero dins un añ ya vorás com nesesitem una cuneta mes... y...

Inés. Vinga, vinga; deixat estar de tonteries!...

Ricardo. Tonteries?... Ya parlarem!...

Inés. Mira, mira ahon t' has deixat els pantalóns!...

Els agarra y li 'ls dona a Ricardo.

Ricardo. Tens rahó.

Inés. Así prenint la pols!

Ricardo. Donam, donam y els alsaré.

Inés. Tinlos.

Donantli els patalóns de Carmelo. Ricardo después de doblarlos els alsa en la cómoda y se guarda la clau.

Ricardo. Ya están guardats!... Y qué?... Qué me dius de Las Golondrinas?

Inés. Molt bonica obra! Y el barítono m' ha agradat molt!

Ricardo. En algo de intensió. A mí m' ha agradat mes la tiple!...

Inés. Hôme, sí? Mira que t' está bonico! Y me hu dius a mí en la cara?

Ricardo. No m' acabes tú de dir, qu' el barítono t' agrá molt?

Inés. Sí, pero yo hu he dit en tota la meua inchenuitat, y tú hu has dit en retintin!

Ricardo. Mira, no caviles, Inés. La tiple al teu costat, pea mí es una cafetera rusa! *L' abrassa.*

Inés. Ya estás tú fet bòn paixarell!...

Ricardo. Qué hermosa estás, chitana!

Inés. Vinga, vinga; deixam estar, que tinc són.

Ricardo. Ah! y yo també.

Inés. No se coneix masa.

Ricardo. Qué no?... Anem a vore quí se despulla mes pronte?

- Inés. Anem a voreu! *Escomensen a llevarse els abrigos.*
- Ricardo. Estic segur de que 't vach a guañar yo. Pos no tinc póca presa que digam en agafar el llit. *Carmelo ronca.*
- Inés. Pero, chico; encara no estás chitat, y ya ronques?
- Ricardo. Quí, yo? Calla dóna! Si yo creía que eres tú.
- Inés. Aixó es! Aniria yo a roncar despérta.
- Ricardo. Pót ser que siga algún vehí. Com huí se fan els tabics de les cases de fanc y pallús—com aquell que díu—, retumben els ecos que es un primor.
- Inés. Aixó será. *Carmelo ronca.*
- Ricardo. Sents? Ya tornen a roncar.
- Inés. Pues vacha una música!
- Ricardo. No hiá que fer cás. A dormir tranquils!
- Inés. Ay! *Notant la falta del rellonchet.*
- Ricardo. Qué te pasa?
- Inés. El rellonchet!
- Ricardo. Qué?
- Inés. Que he perdut el rellonchet!
- Ricardo. Com, chica?... Y ahón?
- Inés. No hu se!...
- Ricardo. Fes memoria!... Veches si t' en póts enrecordar!...
- Inés. Ah!... Ya eu se! En el teatro!
- Ricardo. Pero estás segura?
- Inés. Sí, sí. Ara recórde, que al alsarme de la butaca he sentit un colp, pero que yo no li doní importansia.
- Ricardo. Casi res! Tresentes pesetes!
- Inés. Ay, quin disgust, Dios mío!
- Ricardo. No, no te tingues que apurar! Yo vach ara en un moment, a vore si tinc la sort de trobarlo.
- Inés. Per qué no vas demá de matí, a primera hora?
- Ricardo. Demá tal vólta sería ya tart.
- Inés. Ay, Ricardo!... Y me vas a deixar así asóles?
- Ricardo. Hiá que tindrer un poc de ánimo, Inés! Pensa que son sixanta duros!
- Inés. Sí, sí... pero com es la primera nit que se quedem en esta casa...
- Ricardo. Pero, filla; per un moment no crec que te vacha a pasar res de particular... Y en tot cas, li pegues un crit al vichilant per el balcó.
- Inés. Bueno, bueno. Pero, per l' amor de Deu, no tardes, Ricardo!
- Ricardo. En un moment estic de torná.
- Inés. Que te esperaré en móltia impasiensia!
- Ricardo. No penes.
- Inés. Te fas llum?
- Ricardo. No, no cal. Porte yo mistos. Tanca la pórtia. Adiós.
Ricardo agarra el paraigües que deixarà al entrar al costat de la cómoda y fa mutis per la segón de la dreta.
- Inés. Adiós.

ESSENA III

INÉS y CARMELO, *este en el llit*

- Inés. Ay, Dios mío! Sixquera que el tróbe! Hasta que vinga estaré

- impasient!... M' entretindré aseant un poc esta saleta... *Carmelo ronca.* Uy, Chesús, y quin vehí mes impertinent!... *Ronca Carmelo.* No, pués si asó te que ser molt seguit, no farem res! Perque, o el amo tira al carrer a eixe vehí, o s' en anirem nosatros. No faltaba més!
- Carmelo. *Ensomiant fort.* Olé, chiquilla! ¡Viva tu gracia, olé!
- Inés. Y que clar se sent!... Chesús!...
- Carmelo. Olé tu mare! . Ay, ay, ay!... *Canta.*
- Inés. Vaya! Si se ou com si parlaren dins d' esta habitasió!
- Carmelo. *Cantant.* Ay, Soleá! Soleá!...
- Inés. Ah, sí!... Ara vorem si yo el puc fer callar.
Pucha damunt de una cahira, y pega colpets en el foro esquerra, entre el llit y la pórtia según.
- Eh!... Vól fer el favor de dormir de manera que no arme este escándalo?
- Carmelo. *Cantant.* Maniquí, maniquí!.. etc...
- Inés. Ca! Ni per eixes! Pues vacha una sinfonía. Está vist que pera poder dormir tranquils en esta habitasió, s' haurem de posar tapóns en les orelles!
Baixa de la cahira y s' acosta al llit, y al vore el sombrero de Carmelo que el té posat se creu que es el de Ricardo.
- Mira; el sombrero de Ricardo! Será capas de habersen anát sense res al cap? Calla!... Si está calent!
Li agarra el sombrero a Carmelo.
- Carmelo. *Despertantse.* Eh!... Quí va ahí?
- Inés. Ay!... Un hóme!... *Asustá li cau la llum y se queden afosques.*
- Carmelo. Ah!... Eres tú, Huiseta?
- Inés. Ay, socorro!
- Carmelo. Chica no chilles!... Vine así!
- Inés. Ausili!... Als lladres!...
- Carmelo. Chica, no sigues tonta! Soc yo!
- Inés. Quí es vosté?
- Carmelo. El teu Carmelo, Huiseta!
- Inés. Yo no soc qui vosté diu! Yo soc una señora!... Als lladres!
- Carmelo. (Che!... Qué será asó?...)
- Inés. Ay! Per l' amor de Deu, no em punche! *Se achenolla.*
- Carmelo. Yo que la tinc que punchar!
- Inés. Però, vosté no es un lladre?
- Carmelo. Yo soc un hóme molt honrat!
- Inés. De veres?
- Carmelo. Ensenga, ensenga llum y se convenserá.
- Inés. Si yo no tinc mistos! .
- Carmelo. Ni yo tampoc!
- Inés. *Buscant per damunt de la escribanía.* Estic buscantlos y no els trobe. *Trobant una caiseta.* Ah! Ya els tinc!
- Carmelo. Pues rasque, rasque, y se vorem les cares.
- Inés. Sí, sí! Pero es que estic nerviosísima!...
Per ff, después de mols apuros, logra ensendre un misto; después busca la palmatoria de terra y l' ansén.
- Carmelo. Ay, gracias a Deu!... Bona nit, señora! Cóm está vosté?
Carmelo vol saltar del llit en calsonsillos. Pero Inés, en un ademá liu impedit.
- Inés. No!... No es moga! Respecte vosté el pudor de una señora.

- Carmelo. *Contenintse en el lliç asentat y tapantse.* Pero, asó què es? Còm dímonis m' encontre yo así a estes hores, no sent este el meu lliç?
- Ines. Vosté eu dirá.
- Carmelo. Ah!... Es que vosté se creu que yo sé lo que m' está pasant?
- Ines. Pues si vosté no s' explica pronte, cride per el balcó a la poli-sía, y fás que s' el enduguen prés.
- Carmelo. Escolte, escolte, señora; poc a poc!... *Volent saltar del lliç.*
- Ines. No, no es moga, cregam! Mire que voste va a ser el culpable de què m' agarre un atac nerviós!
- Carmelo. Calle, señora, calle! Yo nesesite ferli a voste un' explicasió, y dispensem voste que li la fasa en calsonsillos.
- Ines. Pero, dígam la veritat. Voste n' es ningún lladre?
- Carmelo. Tórnali!... Señora, yo soc una persona desent!
- Ines. Aixó es sert?
- Carmelo. Y tan sert! Lo que yo volguera saber es ahón s' ha ficat la me-hua dóna, y al mateix temps?... Ah, Cristo! *Esclamasió.*
- Ines. Que li pasa?
- Carmelo. *Mirant al techo.* El clevill!
- Ines. Còm el clevill? No l' entenc!
- Carmelo. Pero m' entenc yo, señora! Ya vech claro este lío!
- Ines. Espliques!
- Carmelo. Voste veu aquell clevill del techo?
- Ines. Si señor. *Mirant al techo*
- Carmelo. Pues y' está tot aclarit. Ara resulta qu' estic en ma casa!
- Ines. Cá, no señor! Está voste en la mehua!
- Carmelo. Bueno, señora, es igual.
- Ines. Còm igual?
- Carmelo. M' explicare. Cuánt de temps fá que viu voste en este piso?
- Ines. Desde este matí.
- Carmelo. Presisament ahir per la vesprá el vach deixar yo, y me mudí así al costat, número tretse, piso cuart, según porta de la esquerra, ahón te voste un amich a la seua disposició.
- Inés. Moltes gracias. Es el dir, que vosté vivía así?
- Carmelo. Sí, señora. Y presisament eixe clavill del techo, me fa reca-pasitar que me he equivocat d' escaleta y d' habitasió.
- Inés. Cóm?... Aixó es imposible!
- Carmelo. M' explicaré, señora. Yo tenía dos chócs de claus; unes nóves y atres velles. Les velles del amo, les atres meues. Anit li torní les del amo; y esta nit, al eixir de ma casa algo presipitat, sinse ducte, en llóc d' agarrar les claus de la nóva habitasió, agarrí les d' este piso. Después, com venía un poquet marechat d... ahón venía, en llóc de ficarme en la nóva escaleta, m' he ficat en esta. Pea colmo de desgrasies, m' ocurrix la de no portar ni sixquera un mišto, y no tindrer més remey qu' entrar a fosques en l' ascala, puchar a fosques y chitarme a fosques. Ya te voste, señora, explicat tot lo qu' ha ocurrit.
- Inés. Molt be; estic convensuda de la seua explicasió. Pero ara lo qu' impórta es que s' en vacha vosté quant en ans.
- Carmelo. Y n' es atre el meu desich. Per lo tant, en el permís de vosté, m' en vach d' así més qu' a la carrera.

En tota esta essena va posantse tota la róba, menos els pantalóns, y va a saltar del llit.

Inés. Pero qué va a fer vosté? Fasa el favor de tindrer un póc més de respecte! *Detenintlo.*

Carmelo. *Tornant al llit.* Pues donem vosté mateix els pantalóns!

Inés. Calle, hóme! Yo me retire

Carmelo. Fasa vosté lo que vullga.

Salta del llit. Al mateix temps toca la campaneta desde dins.

Inés. Ay! Som perduts!

Carmelo. Per qué?

Inés. Perque eixe que toca es el meu marit!

Carmelo. Uy! San Cristófol m' ampare!

Inés. Y en lo selós qu' es, es capás de matarnos als dos!

Carmelo. Cristo!... Y vosté per qué no m' ha dit qu' era casá?

Fuchint per la essena sinse saber ahón ficarse, molt atolondrat.

Inés. Pero, ahón va vosté, sant hóme?

Carmelo. A amagarme siga ahón vullga!

Inés. Vosté m' está comprometent!

Carmelo. Pues digam que vól que fasa?

Inés. Si yo no eu sé! *Molt apurá.*

Carmelo. Ni yo tampóc! *Campana dins.*

Inés. Ay, la campaneta!...

Carmelo. Ay, qué palisa!

Inés. Lo millor será que s' amague!

Carmelo. Eu creu vosté aixina?

Inés. Sí señor, sí! Perque encara que li diguerem la veritat, no mos creuría y sería capás d' enfilarlo a vosté. *Ácsió de punchar.*

Carmelo. Enfilarme a mí? Pues ya nesesitaba una agulla llarga!

Inés. Afañes, per Deu!

Carmelo. Pero, ahón me fique?

Inés. En quantsevól puesto! *Tóea dins la campana.*

Carmelo. Dóna digam ahón!

Inés. *De pronte.* Ah! Así. En el balcó!

Obrintlo. Primer de la dreta.

Carmelo. Pero dóna, en calsonsillos?...

Inés. Aixó que impórta!

Carmelo. A mí molt! No veu vosté qu' está caent el diluvi universal!

Inés. Pues eixe es el únic y el millor mich; con que al balcó! Yo vach a obrir. *S' en va foro dreta.*

Carmelo. El millor, eh?... El millor pea agarrar una pulmonía. *Mirantse la róba.* Els meus pantalóns? No m' els ha donat. Re Deu! Senc pasos!... En fí, al balcó! No hiá remey. D' así em trauen fet un sorbete! *Entra en el balcó.*

ESSENA IV

INÉS y RICARDO *segón dreta*

Ricardo. Pero, filla; cóm has tardat tant en obrir?

Inés. Es... qu' estaba en la cuina... Que, l' has encontrat?

Ricardo. Ya eu crec. Míralo. *Enseñantli el rellonchet de pulsera.*

Inés. Ay, quin rato m' has fet pasar! Cuant m' alegre qu, el haches trobat!

Ricardo. Hu crec.

- Ines. Com a que hasta m' he posat algo mala. *Finchint.*
 Ricardo. *En interés.* De veres? Qué tens?
 Ines. No hu sé... Crec que deu ser la preocupasió... Estic hasta febrorsa!
 Ricardo. A vore el pols. *Li pren el pols.* Chica, asó es un expres!
 Ines. Será el fret?
 Ricardo. Quin fret, ni que ocho cuartos! Si tens calentura!
 Ines. Sí?
 Ricardo. Ya eu crec... Mira, lo millor será que te fiques en el llit.
 Ines. Pues yo crec que lo millor sería que anares per un meche.
 Ricardo. En l' aigua que está caent?..
 Ines. Y si me póse pichor?... *Sumicant.*
 Ricardo. Bueno, bueno; no plóres! Aniré!
 Ines. Agarra el paraigües!
 Ricardo. *Tornant a agarrar el paraigües.* Corriente, Y a quín meche vóls que avise?
 Ines. Al que tenim... al de casa.
 Ricardo. Pero dóna, tin enconter que eixe víu en el carrer de Colón, y asó es el carrer del Pilar!
 Ines. Y no mereix yo que fases eixe sacrifici?..
 Ricardo. Calla! Este matí m' he fijat qu' en el primer piso, hiá un lletrero que diu «Doctor Segura. Medico especialista».
 Ines. Tal vólta siga chove y vullga inspeccionarme.
 Ricardo. Calla, tonta! Tot lo mes que farà será pendret el pols.
 Ines. Es que la machoría d' els meches, els pega per sangrar, y yo no vullc que ningu me punche!... Ay, el cap!... *Molt mimosa.*
 Ricardo. Hu veus?... Vamos no sigues aixina, Inés! Creume... baixe en un moment al primer piso, y en seguida tens así dalt al meche.
Mich mutis.
 Ines. No vóls que te fasa llum.
 Ricardo. Pa que, tonteta? No cal. *Mutis.*
 Ines. Pucha pronte, Ricardo.

ESSENA V

INÉS, y CARMEL• traent et cap per el balcó tot bañat

- Carmelo. Phist!... Señora!... Achist!...
 Ines. Ay, Dios mío!... Que vól?
 Carmelo. Que fasa el favor de donarme els pantalóns!... Achist!...
 Ines. Per fi voste m' ha perdut!
 Carmelo. Calle, dóna, calle! El que s' ha perdut soc yo!
 Ines. Pero hóme, váchasen!
 Carmelo. Pero dóna donem els pantalóns!
 Ines. *Mirant y buscant.* Pero si así no vech ningúns pantalóns!
 Carmelo. Pues yo no he vingut en calsonsillos! *Buscant també.*
 Ines. Pues ahón els ha deixat?
 Carmelo. Yo que me sé! Per ahí dehuen estar!
 Ines. Ya els busque y no els trobel...
 Carmelo. Ni yo tampóc. *Mirant baix del llit.*
 Ines. Pos estem frescs!
 Carmelo. Yo estic mes que fresc! Yo estic pulmoniàtic!
 Ines. Pero vosté está sért qu' els ha perdut así?

- Carmelo. Vacha una pregunta! A vore si vól vosté qu' els hacha perdut per el carrer!
- Ines. Mire... váchasen siga com vullga, porque el meu marit no deu tardar y va a descubriro tot.
- Carmelo. Pero, señora; cóm vól vosté que me presente davant de la meua dóna en calsonsillos, habent eixit de casa en pantalóns?
- Ines. Ah!... Ya caic.
- Carmelo. Qué li pasa? Ya els ha trobat?
- Ines. Si lils he donat yo al meu hóme pera que els alsara en la cómoda, creentme que eren els d' éll!
- Carmelo. Pues fasa el favor de donármelos.
- Ines. Si la clau la té éll!
- Carmelo. Bóna empastrá a fet vosté!
- Ines. Ay, Dios mío, y quin apuro!
- Carmelo. Y ara que fem?
- Ines. Yo qué me sé! Ay, que catástrofe se va a armar en esta casa per sa culpa!
- Carmelo. Aixó es! Ara domem les culpes a mí.
- Ines. Hóme, fasa el favor de anarsen siga com vullga, y se salvarem els dos!
- Carmelo. Lo que es yo no se com. En fi, anem allá. Qué dirá Huisa, cuant me vecha en esta facha? Si pareix que vinga de regar!
- Ines. Home, afañes! Mire que el meu marit no ha anat més que al primer piso a cridar al meche!
- Carmelo. Oy!... Entonses m' arreplega en l' ascala!
- Ines. Pero vosté eu pót evitar.
- Carmelo. Yo? Com?
- Ines. Al vórela puchar, vosté s' en pucha mes amunt
- Carmelo. Mes encara?
- Ines. Sí señor.
- Carmelo. Es dir, al terrat? Achist!...
- Ines. Eso es.
- Carmelo. Y al ferse de día, Carmelo al sementeri?
- Ines. No; porque en cuant éll entre así, vosté s' en abaixa, y s' en va a sa casa!
- Carmelo. Ay!... Pero cóm li dic a la dóna que he perdut els pantalóns?... En fi, vinga lo que Deu vullga... Bóna nit, señora... Achist...
Esternudant.

Campaneta dins

- Ines. Chesús!... *Asustá.*
- Carmelo. María y Chusé!... *Lo mateia.*
- Ines. Ay!... Ya está ahí!
- Carmelo. Malahída siga la campaneta!
- Ines. Ara que fem?
- Carmelo. Pegarse un tir!
- Ines. Amagues atra vólta en el balcó!
- Carmelo. Pero es que vosté se creu que en el balcó ya algún calorifero?
- Ines. Per Deu, fiques ahí, que ya procuraré yo traúrelo en cuant éll s' adorga.
- Carmelo. Conforme. Pero vecha si li pót donar adormidera.
- Campaneta dins.*
- Ines. Al balcó; que ya está ahí! *S' en va a obrir la pórt.*

Carmelo. Y no aurá una bóna animeta que me mate a eixe hóme? Achist!..
D' esta no me escape. Demá mantecao! *Se fica en el balcó.*

ESSENA VI

INÉS y RICARDO, *segón dreta*

Ricardo. Pero filla, casi me fas estar mich hóra a la pórtia.
Ines. Pues no saps qu' estic mala?
Ricardo. Es que t' has posat pichor?
Ines. No... pero tinc molt de fret.
Ricardo. Es que fa una nit molt chelál! Crec que está nevant! Ara eu vorem. *Va cap al balcó.*
Ines. Chíco, que vas a fer? *Se interposa.*
Ricardo. A vore si neva!
Ines. Estás loco? Obrir el balcó, estant com estic?
Ricardo. Tens rahó. Dispensam Mira, saps lo que pots fer?... Ficarte en el llit, que el meche no deu tardar en puchar.
Ines. Estaba en casa?
Ricardo. No; pero m' han dit que no tardaría en vindrer, y que en seguida el farien puchar.
Ines. Entonses, t' esperaré.
Ricardo. Però, per què no te chites?
Ines. Quín empeño! Es que tinc vergoña de que me vecha en el llit.
Ricardo. Fes lo que vullgues. *Se lleva el abrigo.*
Carmelo. *En el balcó.* Achist!..
Ricardo. Veus, com estás costipá?
Ines. Sí, sí; el cap me s' en va. Pót ser que si me prenguera una tasetta de tila me calmaría un poc
Ricardo. Vóls que te la fasa en un momento? A tú te próba molt.
Ines. Me sap mal molestarte...
Ricardo. De ninguna manera!... Ahón la tens?
Ines. En la cuina. Per la alasena deu estar.
Ricardo. Ara vorás com en sinc minuts la tens feta.
S' en va per la segón esquerra.

ESSENA VII

INÉS y CARMELO y después RICARDO

Carmelo: *Eixint tot bñat y tiritant del balcó.* Se... señora Se...ño...ra...
Ines. Ay, quín torment! Que vól, hóme, que vól?
Carmelo. Si tinc que estar molt de temps así, volguera uu paraigues! Mire com estic, señora!
Ines. Deixes estar de paraigues, y váchasen cuant en ansl
Carmelo. Nevant com está? Achist! Tinga llástima de mí, señora!
Ines. Pero no veu que m' encuentre en aigua hasta el cóll?
Carmelo. Aixó no es res! A mí m' ha arribat hasta mes amunt del sombrero! Achist!..
Ines. Què va a eixir el meu marit, y no responc de lo que pot sosoir!
Carmelo. Y es que el seu marit no té mes faená que seguirme a mí?
Ines. No fasa comentaris, y váchasen!
Carmelo. Está be. Ay, San Cristófol, amparam! Achist! *Mich mutis.*

- Tornant.* Ah, senhora, sobre tot fasa el favor demà a primer hora de enviarme els pantalóns.
- Ines. Sí, señor, sí; descanse.
- Carmelo. Adiós, y pense en Carmelo Catarro Seguro... (y tan seguro). La escaleta del costat, número... Achist! *Casi en la porta.*
- Ricardo. *Eixint.* Inés, no trobe la...
- Carmelo. (La bomba! Achist!)
- Ines. (Ay! Per fi!)
- Ricardo. Buenas noches. *Sorpres.*
- Carmelo. Buenas... (y fresquetes).
- Ricardo. Que se li oferix al señor?
- Carmelo. (Que em deixaren tranquilo.)
- Ines. El... señor... es... es...
- Carmelo. Sí, sí señor... Yo soc... (Quí seré yo?...)
- Ines. Es... el... meche del primer piso.
- Carmelo. (Arrea que vas per oli!... Asó s' enredra per moments!)
- Ricardo. Caramba! Vosté dispense que l' hacham molestat a estes hores. Que tal, com está vosté?
- Carmelo. Molt bañat!... Dic, molt chelat!... No, molt cansat!... (Así me van a donar la puntilla.) Y vostés?
- Ricardo. Be, gracias. Y la familia?
- Carmelo. No eu sé. *Distragut.*
- Ricardo. Com?...
- Carmelo. Que, be, be; pera servir a vostés. Y la seua?
- Ricardo. Nosatros encara no tenim familia.
- Carmelo. (Ya he ficat la pata!) Achist!...
- Ricardo. Asentes, doctor, asentes.
- Carmelo. No, gracias! Es... comoditat!
- En una cahira per davant se cubrix les cames pera que no el vecha Ricardo. Rehusa el oferiment.*
- Ricardo. Pero es que com asó está prou altet, s' haurá cansat.
- Carmelo. No, no hu crega. Estic acostumat... Achist!
- Ricardo. Chesús... Está vosté costipat?
- Carmelo. Pest!... Un poquet...
- Inés. (Estic suant tinta!)
- Ricardo. Ah, pues ya que cuidarse!
- Carmelo. Te rahó. Pero es que... ya vegaes que u no pót evitar que li pegue el aire, o agarrar una bañá... Achist!
- Ricardo. Chesús!...
- Carmelo. Mire... no cal que se moleste; o va a tindre qu' estar dient Chesús, d' así al día del Corpus.
- Ricardo. Com vosté vullga. Pero me dona pena vórello dret.
- Carmelo. No patixca, hómee, no patixca. (Pea patir ya soc yo prou.)
- Ricardo. No gaste cumpliments, porque me obligará a que yo estiga dret també. Fasa el favor.
- Pera que s' asente li lleva la cahira y queda al descubert.*
- Carmelo. (Segón part del terremoto!)
- Inés. (Ara sí que ya no te remey!)
- Ricardo. Però, sant hómee! Cóm a eixit vosté de casa en calsonsillos?
- Carmelo. (Y que li dic yo a este hómee?...)
- Inés. (No hiá salvació pea ell!)
- Ricardo. Anant tan fresc com va, no sería estrañ agarrar una pulmonía!

Carmelo. No hu crega. Yo soc un meche tan actiu, qu' en cuant un pasient envía un recaó, estiga com estiga, me plante en el carrer, y... no hiá cuidao. No veu que... Achist!... que ya estic acostumbrat!

Ricardo. Pero, figures vosté, qu' el cridaren del Grau!

Carmelo. Encara que fora del fi del món!

Ricardo. Sí qu' es activitat.

Carmelo. No hu saben vostés be. Miren, en casa tinc un recaó pea el carrer de Molvedre; pues volen vore lo que me cósta d' anar y tornar?... Espérense un póc, asómense al balcó y vorán correr.

Fa mich mutis. Ricardo el deté.

Ricardo. No, no; si eu comprenc! Pero primer vulc qu' examine voste a la meua señora.

Carmelo. (Este m' ha guañat a pillo.) Anem allá! (Ara había de puchar el meche verdader.)

Sereno. *Díns.* Las tres... lluviendo!

Carmelo. (Malait siga el sereno! Segurament te pór que m' olvide l' hóra.)

A Inés. A vore el pols,

Ricardo. Enseñali el pols.

Inés. Prenga. *Li dona la ma y li diu apart.* (No se torbe.)

Carmelo. (Che, quínes sacsaes!) Sí qu' el te algo alterat. Voste qu' es lo que sent?

Inés. Uns cólps al cap, com si me pegaren bastonaes.

Carmelo. (Aixó es lo que yo senc!)

Ricardo. Que?

Carmelo. Que ya sé lo qu' es.

Ricardo. Sí? Y qu' es?

Carmelo. Aixó... son... cólps al cap! *En molta importansia.*

Ricardo. Y el pols, qué indica?

Carmelo. Molta pols!... *Lo mateix.*

Ricardo. Qué?...

Carmelo. Que moltes... pulsacións!

Ricardo. Ah!... Y cuantes?...

Carmelo. Ventisinc... per... quatre...

Ricardo. Qué vól dir ventisinc per quatre?

Carmelo. Oy! Que vosté no sap de conters?

Ricardo. Ya eu crec! Ventisinc per quatre, son... sent.

Carmelo. Pues aixó es lo que té la seua señora. Una febra, de... sent. A vore la llengua.

Ricardo. Enseñali la llengua. *Inés li enseña la llengua.*

Carmelo. Si que la té llarga, dic, bruta. A vore el cór.

Ricardo. Enseñali el cór. *Maquinalment.*

Inés. *De pronte.* Qué dius?... *A Carmelo.* Escolte, ahon tinc el cór, a la dreta o a la esquerra?

Carmelo. Ahon a vosté li convinga. Aixó va en gusts. Uns el tenen así. *En la esquerra.* Atres así. *Dreta.* Y atres en el ventre... A vore el ventre.

Ricardo. Enséñali el ventre!...

Inés. Cóm el ventre? *Asombrá.*

Carmelo. Vulc dir, l' asquena! La vach a oscultar; pero no cal que se despulle. Yo aplicaré la orella a la espala... (Y la vista al marit,

no siga qu' éll m' aplique alguna garrotá en lo lloç.) A vore tusca. *Fa lo que diu, Inés tús un póc.*

Ricardo. (Me pense qu' este meche, ha de ser un burro de primera.)

Carmelo. *Después de fer lo indicat.* Corriente! Vehuen vostés; ya tenim el fil de la enfermetat!

Ricardo. Es cósa grave?

Ines. Ay, no m' asustel!

Carmelo. No tinga pór, que no es de cuidao! *En molta importansia.* Es, una indisposició de... gasos .. gástrics... en el .. gasómetro... interior, de la... maquinaria... gasométrica! Eh!

Ricardo. (Vacha un líol!) Y aixó pót tindre males consecuensies?

Carmelo. Tot lo mes que pót acabar es en tifus.

Ines. Eh!

Ricardo. Hóme!...

Carmelo. No veu vosté qu' es el primer escalafó .. de la... escala... escalofrítica... o, com si diguerem... la escala social de totes les enfermetats! Eh?...

Ricardo. Sí, si... (No l' entenc.)

Carmelo. (Ni yo tampóc...) Tot asó dimana dels ñervis!

Ines. Pót ser.

Carmelo. Vosté deu ser molt nerviosa.

Ines. Un poquet.

Ricardo. Sí, un poquet... masa.

Carmelo. Pues ya sap lo que diu... Hipócrita... —dic— Hipócrates... «Ñervis fortitis, pronti moritis.»

Ines. (Animal!) Eu tindre present.

Carmelo. (Estic suant sireres.) Achist!

Ricardo. Pero, doctor; vosté va a morir d' una pulmonía si no s' abriga.

Carmelo. No hiá cuidao! Además, que a mí m' agrá coneixer els efectes de les enfermetats per mí mateix

Ricardo. Aixina habien de ser tots els meches!

Carmelo. Justo. (Pa que no ne quedara ni ú pa llavor de naps.) Vaya, en el permis de vostés, yo me retire.

Ricardo. Y s' en va sinse reseptar res?

Carmelo. Ay, te rahó! Seré distragut! (Nada, que asó no s' acaba may.)

Ines. (No siga torpe y resepte algo.)

Carmelo. (Bueno.) A vore... paper y tinta.

Ricardo. Así te tot lo nesesari. *En la tauleta.* Li fa falta algo més?

Carmelo. Sí, señor; els pantalóns. *Distragut.*

Ricardo. Qué?...

Carmelo. Que... no tinc ganes de rahóns!

Ricardo. Ah, ya!

Ines. A Carmelo. (Vecha lo que fa.)

Carmelo s' asenta a la esquerra de la taula. Inés queda próp de éll a la dreita. Ricardo se pasecha.

Carmelo. (Calle, si vól, señora! En bón líol m' ha ficat vosté!)

Mientras Carmelo fa la resepta Ricardo se fuma un sigarro.

(Bueno; y qué póse yo así? Oy, ara vorás! *Escribint.* «Jarabe de chufas, una onsa. Jarabe de limón, otra onsa. Jarabe de sarsa, otra onsa.» Tot asó no li pót fer mal. «Alcanfor... alcanforado... cincuenta gramos» «Píldoras de la O, seis, para tomarlas una después de cada comida.» En asó ya anirá mes ligera...

«Agua sulfurosa... tres litros.» Asó es pea que no se sulfure. Ara firmem de manera qu' el boticari no hu entenga. *Firmant.* «Carmelo Cantimplóra Casiquirri y Corrióla.» Ajajá.) Ya está. *S' alsa.*

Ines. Ay, quínes punchaes sent en el cap!

Carmelo. Pues no pase pena, que eixa medisina liu llevará tot. Vachen, si pot ser, a la farmasia... del carrer de Serrans.

Li dóna la resépta a Ricardo.

Ricardo. Pense vosté que está plovent! No podría ser de un atra més propet?

Carmelo. Es que... en aquella botica, fan els medicaments millórs, y que curen més rápidament.

Ricardo. Bueno, está be. Aniré.

Carmelo. (Lo que yo volguera, es que ni haguera una en els Dardanelos.)

Ricardo. Pues señor, d' así allá em vach a fer com una sopa.

Carmelo. No ya més remey

Ines. Y vas a deixarme asóles?

Carmelo. Atre conflicte!

Ricardo. Es presis. *Posantse el abrigo.* Mira, el doctor fará el favor de ferte compañía un momento, hasta que yo torne.

Carmelo. (No hu día yo...) Bueno; lo que vostés vullguen.

Ines. Esperat y te faré llum.

Ricardo. Hasta luego. *A Carmelo.*

Carmelo. Vaya usted con Dios.

Desapareixen, Inés davant, en la llum que ya damunt de la cómoda, quedant la de la taula escribania. Darrere Ricardo, que agarra el paraigües.

Sereno. *Díns.* Las tres y media; lluviendo!

Carmelo. Anda, morena! Así me va a eixir a mí el sol! Hui es el día que la dóna m' arrapa.

ESSENA VIII

CARMELO, INÉS, después EL DOCTOR

Ines. *Entrant.* Ay, gracias a Deu!

Carmelo. Ara es l' hóra de pendrer el montante! Señora... *Mich mutis.*

Ines. Ahón va vosté?

Carmelo. Ahón tinc que anar? A ma casa. Perque así se está arreglant un bollit, que va a acabar com un ball de Torrent; a palos.

Ines. Hóme tinga pasénsia, que se podría trobar per l' ascala en el meu marit.

Carmelo. No espere més, señora. Bon día! *Mich mutis y torna.* Ah! sobre tot, no s' olvide de enviarme els pantalóns en seguida que puga, eh?

Ines. Bueno. Y vosté baixe sinse fer roído, y a poquet a poquet.

Carmelo. A poquet a poquet? Com un rayo!...

En este moment toca la campaneta, al mateix temps que Carmelo arriba a la porta. Este pega un bot y diu:

Atra vólta!

Ines. Ay!... María Santísima!

Carmelo. Dóna!... Trenque eixa campaneta! Así no anem a guañar pea sustos!

Ines. Calle! Será éll que s' haurá olvidat algo! *Va a obrir.*

Carmelo. Vaya! yo no aguante més romansos! Si es éll, que siga! Vach a cantar la veritat, y que ixca el sol per l' Albufera! Qué pensarà de mí la dóna?

Entra davant Inés, después el Doctor Segura. Porta capa y sombrero de copa, tot blanc de la neu, deixa el sombrero damunt de una cahira. Entra coixechant un pòc.

Inés. *Molt asustá* Ay! Es el meche!

Carmelo. Ah, sí? (Pues ara rebenta la cantarella.) No s' apure, señora, selebrarem consulta.

Doctor. *Dins.* Animal; más que animal!

Carmelo. (Bona entrá.)

Doctor. *Entrant.* Buenas noches!

Carmelo. (Pos si estes son bones!..)

Inés. El señor es el meche del primer pis. *A Carmelo.*

Carmelo. (Pues a bona hora aplega.) (Che, a este home l' han enfarinat!) Muy señor mío!...

Doctor. Tanto gusto... *Se saluden.*

Carmelo. El gusto es mío... (Y el disgust també.)

Doctor. Qué novedad ocurre? Este caballero, será...?

Inés. Es... mi matido.

Carmelo. (Oy!.. Un atre enredro?)

Inés. (Calle, hóme, calle!)

Doctor. Lo celebro. Ay! *Queixantse.*

Inés. Qué le pasa, doctor?

Doctor. Pues una bicoca! Figúrense ustedes, que un imbécil bajaba a saltos la escalera, cuando yo subía; y el muy bestia me dió tal pisotón y tan fuerte empujón, que casi voy yo rodando por las escaleras! Hay muchos animales en este mundo!

Carmelo. Y en esta escalita, más.

Inés. (No insulte als ausents!)

Carmelo. (Yo?)

Inés. (Clar! Com a que el que abaixaba era el meu marit.)

Carmelo. (Ah! Te rahó. Díspense.)

Doctor. Ustedes me dispensarán que no haya subido más pronto.

Inés. No importa.

Carmelo. (Lo que yo haguera volgut es que no hagueres puchat.)

Doctor. Cuando bajaron a avisarme, no me encontraba en casa.

Inés. Lo suponimos.

Carmelo. Claro! Achist!...

Doctor. Me encontraba de visita en casa de una pobre señora... aquí al lado, piso cuarto...

Carmelo. Eh!? *Asombrat.*

Doctor. Piso cuarto. La señora de un fabricante...

Carmelo. De cajas de betún?!

Doctor. Justo!

Carmelo. La mehual!

Doctor. Cómo?

Inés. Qué?

Carmelo. Que la mehual... imachinasió... no para may! (Pobreta!)

Doctor. Pero, conocen usfèdes a esa señora?

Inés. Yo? No señor.

Carmelo. Yo... si señor. . de vista... (María Santísima!) Y qué? Qué es es lo que le ha pasado? Se ha muerto?

Doctor. Cá! No señor! Todo lo contrario! En un momento... Bum!... Bum!... Ha dado a luz a dos criaturas.

Carmelo. Aaaaay!

Cau desmayat sobre la cahira ahon está el sombrero que deixa el doctor.

Inés. (Mare mehua!)

Doctor. (Caracoles! Mi sombrero!) Pero, qué le pasa a usted?

Inés. Nada... nada... Es que como este hombre... es tan impresionable... por cualquier cosita..

Doctor. Caramba!... Pues siento...

Carmelo. (Pobreta mehua!...) Si señor, sí; soc muy impresionable, y... claro... me ha sorprendido mucho que una señora puede en un momento iluminar a dos angelitos!... Achist!

Doctor. Bah! Eso no tiene nada de particular!

Carmelo. Pues podría ser más!

Doctor. Ya lo creo! Como que dentro de poco tengo que volver, porque aun espero que venga algo más.

Carmelo. (Asesino! ..) Un otro?

Doctor. Todo podría ser.

Carmelo. Achist!

Inés. Pobre señora!

Doctor. Y no tengo duda ninguna, de que el marido debe ser un canalla, que tal vez esté en el teatro, o en el café jugando tranquilamente.

Inés. Es fácil.

Carmelo. No; no lo crean ustedes! Ese... ese... no está tranquilo. Ese está padeciendo a estas horas, más que Barseló per la mar.

Doctor. Y gracias que a la vuelta le espera la alegría de ver a su mujer buena, y con dos niños más... y lo que venga.

Carmelo. Con que alegría, eh? (Este tío se está burlant de mí. Y lo que venga?... Achist!)

Doctor. Veo que está usted constipado, y no lo extraño. Va usted tan fresco!...

Carmelo. (Vamos, ya ma guipat este també!...) No; esto no le hase. Ya estoy acostumbrado .. y... Achist!

Doctor. Con que vamos a ver. Quien es el enfermo?

Carmelo. El... enfermo?...

Inés. El señor. *De pronte.*

Carmelo. Sí, el... servidor... de usted.

Doctor. A ver el pulso.. *Li pren el puls.*

Carmelo. (Pues señor, se chirá la tortilla.) Qué, que le parece? Pulmonía galopante, no es verdad?

Doctor. No, señor, no. El pulso no indica nada alarmante.

Carmelo. Parese mentira!

Inés. (Mes val aixina.)

Doctor. Tome al acostarse un par de tazas de flor de malva. Con eso basta. Sude usted un poquito...

Carmelo. (Més encara?)

Doctor. Y... creame, no vaya tan ligerillo de ropa.

Carmelo. Sí, sí; lo procuraré.

- Doctor. Vaya, señores; hasta mañana, y que ustedes descansen.
 Ines. Acompañe al doctor *A Carmelo*.
 Carmelo. Vach. *Agarra la palmatoria de la cómoda*.
 Doctor. No; no lo permito. Donde va usted en calzoncillos, hombre de Dios? *Campaneta dins*.
 Carmelo. (Aaaay! A fóc!...) *A Carmelo li cau la llum de les mans*.
 Ines. Aaaay!... El chuí final...
 Carmelo. (Y yo, sinse fer testament!)
 Ines. (Ay, mare meua!) Escóndase usted, doctor!
 Doctor. Que me esconda?... Por qué?
 Carmelo. *Desidit*. No. No, señor. No se amague vosté, que yo no aguante mes líos, señora!
 Doctor. No comprendo!...
 Ines. Que va a fer vosté?
 Carmelo. Acabar de una, y que vinga lo que Deu vullga; y... alabat siga Deu.
 Doctor. Que dice usted? *Estrañat*.
 Carmelo. Que alabado sea Dios! Que está sort? Obriga la pórtia señora, y lo que tinga que ser tart, que siga prontel!
 Ines. Que va a pasar así, Dios mío!
 Doctor. Pero, dígame usted vecino! Nos amenaza algún peligro.
 Carmelo. Una fiambrrera!
 Doctor. Qué? Cómo? *Campaneta dins*.
 Carmelo. Que una friolera! Que ese que toca, es el marido, y que, Bum! Bum!... *Acsió de tirs*. Mos mata als dos! Obrigali, señora!
 Doctor. No, canario!
 Carmelo. O obri vosté o obric yo. *Dispóst*.
 Ines. No! Yo... yo obriré. (Ampáramos, Mare del Desamparats.) *Inés va a obrir*
 Doctor. Luego usted no es el marido de esa señora?
 Carmelo. Yo que tengo que ser!
 Doctor. Zapateta! Entonces, quién es usted?
 Carmelo. Yo?... Yo soy el marido de... la de más allá, de la que, bum, bum!
 Doctor. Pero, dígame, amigo. Aquí corremos algún peligro?
 Carmelo. Más que parese!
 Doctor. En buena ratonera me he metido!

ESSENA ULTIMA

TOTS y al final la veu del SERENO

Els personaches, de dreta a esquerra, quedarán, Ricardo, Inés, Carmelo y El Doctor.

- Ricardo. *Entrant*. Filla meua, sí que t' ha costat!
 Ines. Es que tenía vesita.
 Ricardo. A les tres del matí? *Veent al Doctor*. Bon día tinga voslé.
 Doctor. Muy buenos... *Tremolant*.
 Ines. El... señor... es el meche del primer piso.
 Doctor. El... Doctor Segura, para servir a usted.
 Ricardo. *Al Doctor*. Usted?... *A Carmelo*. Entonses, qui es vosté?
 Carmelo. *Sinse fer cas*. Señor mío Jesucristo!...

Ricardo. Pregunte qui es vosté?

Carmelo. Dios y hombre verdadero...

Ricardo. Pero, qué está sort?

Carmelo. Em díu a mí, o...? *Mirant al doctor.*

Ricardo A vósté, a vósté!

Carmelo. Pues mire vosté; yo soc el hóme més desgrasiat de tot el globo terrero.

Ricardo. Se burla de mí?

Carmelo. Calle, hombre, calle! Yo que me tinc que burlar! Parle vosté, señora!

Ricardo. Yo li pregunte a vosté!

Ines. Y yo teu explicaré tot, pea que s' acaben els líos, y els ductes. El señor, es el inquilino que vivía abáns así. Per una distracció involuntaria ha agarrat de sa casa—ahón víu ara—, les claus de este pis —que éll tenía dobles—, en lloc de agarrar les de sa casa. Per la costum que tenía, entrá equivocát en esta escaleta, puchá a les fosques, y se chitá en el nóstre llit. Aixó ha segut tot lo sosuit.

Ricardo. Masa equivocacións me pareixen... No eu vech masa clar!...

Carmelo. Comprenga que he vixcut deu añs en este piso, y vorá com no te res de particular, que la primera nit, m' hacha equivocat. El carrer estaba afoques; yo, puchaba a fosques; entrí, afoques; y em fiquí en el llit, afoques!...

Ricardo Sí, sí; está bé. Tot afoques. Pero, per qué m' enviaba a la botica del carrer de Serráns, que afortunadament no he anat, perquè está plovent a canters?...

Carmelo. (Perque no ni havia un atra més llunt...)

Ines. Y has fet bé en no anar, perque así per ara, gracies a Deu, no fan falta medisines

Doctor. De manera, que me han molestado ustedes inútilmente?...

Ines. Usted dispense.

Doctor. ¿Que aquí mis servicios no han servido de nada?

Carmelo. Si señor. Han servido para notificarme que mi mujer.. Bum! .
Bum/...

Ricardo Se ha pegat dos tirs? *Asombrat.*

Carmelo. Ca, hôme, ca! Qué me ha soltat dos niñorros... y fasas conter que te lo mateix!

Ricardo. Ja, ja, ja! Si que ha segut un chasco!

Carmelo. Un chasco? Dos, dos chascos!

Doctor. Vamos!.. Ahora resulta que es usted el marido de la del cuarto ..

Carmelo. Com del cuarto?... *Asustat.*

Doctor. Del cuarto... de al lado.

Carmelo. Ah! Creí... Sí señor, sí, yo soy.

Doctor. Pues que sea enhorabuena!

Ricardo. Lo mateix li dic!

Ines. *Igualment! Tots li donen les mans.*

Carmelo. *Éts pega una palmá en la md.* Un dimóni que me acore, a mí y als chiquets! *Al Doctor.* Y vosté creu que encara en vindrá algún atre?

Doctor. Allá veremos!

- Carmelo. Allá veremos? (Algú ne caurá en tomateta) Señora, fasa el favor de donarme els pantalóns?
- Ines. Ah! sí! Chico, donam la clau de la cómoda.
- Ricardo. Pea qué la vóls?
- Ines. Pa traure els pantalóns del señor, que yo te doní a guardar, creentme que eren els teus.
- Ricardo. De veres? *Donantli la clau.*
- Carmelo. Pues que vosté no eu veu?
- Ricardo. Ja, ja, ja! Sí que s' haurá divertit!
- Carmelo. Ah, si molt! No hu sap vosté mich!
- Doctor. Vaya, señores; si se les ofrece a ustedes algo, ya saben donde me tienen. Hasta mañana.
- S' en va foro dreta.*
- Ricardo. Muchas gracias! *Acompañantlo.*
- Inés. Y vosté, prenga els pantalóns.
- L' ils dona.*
- Carmelo. Ay, gracias, señora! *Els prén.*
- Sereno. *Dins.* Las tres, y cuarenta y cinco; sereno!
- Carmelo. Gracias a Deu, que ya estem tots serenos! Vostés dispensen.
- A Ricardo y Inés.*
- Ricardo. Está vosté dispensat.
- Carmelo. Adiós. *Al públic.*

Molts apuros he pasat
per una equivocació.
Mes el lío s' ha acabat,
y espere l' aprobació,
si a vostés els ha agradat
Un cambi d' habitació.

TELÓ

